

INTELEKTUALIŲ PASLAUGŲ SUTARTIS Nr. IS-345-19

2019 m. liepos 23 d.

Vilniaus dailės akademija, atstovaujama prorektorės studijoms Ievos Pleikienės, pavaduojančios rektore, pagal Rektoriaus įgaliojimą, toliau vadinamos Užsakovu, ir Marija Mingailaitė Kuodienė, asmens kodas a.k. [redacted] gyvenanti [redacted] (toliau – Intelektualios paslaugos teikėjas), kartu vadinami Šalimis, sudarė šią Intelektualių paslaugų teikimo sutartį, toliau vadinamą Sutartimi

1. Sutarties objektas

1.1. Šia sutartimi Intelektualių paslaugų teikėjas įsipareigoja **išversti tekstą į anglų kalbą knygai „Žemaitija“**, o Užsakovas įsipareigoja šias paslaugas apmokėti sutartyje nustatyta tvarka

1.2. Intelektualių paslaugų teikėjas garantuoja teikiamų paslaugų kokybės atitikimą Užsakovo pareikštiems reikalavimams.

2. Paslaugų kaina ir atsiskaitymo tvarka

2.1. Užsakovas įsipareigoja sumokėti Intelektualių paslaugų teikėjui vieną šimtą Eur (**100,00** Eur), iš šios sumos išskaičiuojant ir pervedant į valstybės biudžetą 15 procentų dydžio gyventojų pajamų mokestį.

2.2. Atliktos paslaugos fiksuojamos darbų perdavimo–priėmimo akte, kurį pasirašo abi šalys ir apmokamos per vieną mėnesį nuo šio akto pasirašymo dienos.

2.3. Paslaugų teikėjas įsipareigoja atlikti paslaugas iki 2019-08-14

3. Kitos sąlygos:

3.1. Intelektualių paslaugų teikėjas įsipareigoja tinkamai, laiku ir kokybiškai teikti Sutarties 1. punkte numatytas paslaugas, pagal iš anksto su užsakovu suderintus reikalavimus.

3.2. Jei Sutarties neįmanoma vykdyti dėl nenugalimos jėgos (Force majeure) aplinkybių, Sutarties Šalys atleidžiamos nuo atsakomybės už savo įsipareigojimų neįvykdymą.

3.3. Paslaugų teikėjas perduoda Užsakovui išimties teises atgaminti, perdirbti, išleisti, platinti bei skelbti vertimą (visos apimties arba dalį) straipsnio forma ir naudoti bet koku kitu būdu bei forma Užsakovo veikloje Lietuvos Respublikos teritorijoje neribotam laikui nuo darbų perdavimo–priėmimo akto pasirašymo dienos.

3.4. Sutartis įsigalioja nuo pasirašymo momento ir galioja iki galutinio tarpusavio atsiskaitymo.

3.5. Visi su šia Sutartimi susiję ginčai sprendžiami taikių derybų keliu. Nesusitarus, ginčai sprendžiami Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

3.6. Ši Sutartis sudaryta dviem originaliais egzemplioriais lietuvių kalba, po vieną kiekvienai Šaliai. Šalys pasirašo kiekviename Sutarties lape.

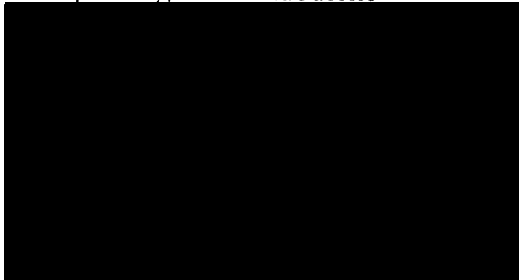
4. Šalių adresai ir parašai :

Paslaugų pirkėjas

Vilniaus dailės akademija
Įmonės kodas 111950439
Maironio g. 6, Vilnius LT-01124
PVM mok.kodas: 100003222911

Intelektualių paslaugų teikėjas

Marija Mingailaitė Kuodienė



Paslaugų Pirkėjo vardu:

Ieva Pleikienė

parašas

Marija Mingailaitė Kuodienė

parašas

JP-26

VP-3069